



# VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt, P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 1 - Jänner 2017

## Spatenstich Erweiterung Haus der Senioren und Betreutes Wohnen



Foto: Manfred Hassl

Nach umfangreichen Vorarbeiten fand am 20. Dezember 2016 der Spatenstich zum Um- und Erweiterungsbau des Hauses der Senioren statt. Weitere Informationen dazu siehe Seite des Bürgermeisters.

## Unterstützung von Schulveranstaltungen

### Ermäßigung des Betreuungsbeitrages für die Schülernachmittagsbetreuung

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Völs hat in seiner Sitzung vom 24.9.2009 einstimmig beschlossen, als Grundlage für „Unterstützungen von Schulveranstaltungen“ sowie für die „Ermäßigung des Betreuungsbeitrages für die Schülernachmittagsbetreuung“ die „Schulstarthilfe für Familien“ des Landes Tirol heranzuziehen. Die Förderung beträgt grundsätzlich 35% der Kosten.

**Unterstützung von Schulveranstaltungen:** Für Schüler – mit Hauptwohnsitz in Völs – die eine Pflichtschule besuchen, kann um finanzielle Unterstützung bei der Marktgemeinde Völs angesucht werden. Entsprechende Antragsformulare liegen im Marktgemeindeamt Völs auf.

Anträge für **Schulveranstaltungen** im 1. Semester müssen bis spätestens **31. Jänner**, für Schulveranstaltungen im 2. Semester bis spätestens **30. April** des betreffenden Schuljahres im Marktgemeindeamt Völs mit den entsprechenden Nachweisen eingebracht werden.

Genauere Informationen betreffend die Unterstützung einzel-

ner Veranstaltungen ergehen jeweils auch über die Schulleitung.

**Ermäßigung des Betreuungsbeitrages für die Schülernachmittagsbetreuung:** Für alle Kinder – mit Hauptwohnsitz in Völs – die eine Pflichtschule in Völs besuchen, kann um finanzielle Unterstützung bei der Marktgemeinde Völs angesucht werden. Entsprechende Antragsformulare liegen im Gemeindeamt Völs auf.

## Blutspendeaktion am Donnerstag, 19.1.2017

**von 17 bis 20 Uhr im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs**  
Wir bitten die Bevölkerung, sich **zahlreich** an dieser Aktion zu beteiligen.

### Einige Daten zur Blutspendeaktion: Wer darf Blut spenden?

Jede Person zwischen 18 und 65 Jahren (Erstspender bis 60 Jahre). In Zweifelsfällen steht bei jeder Blutspende ein Arzt beratend zur Verfügung.

### Was ist zur Blutspende mitzubringen?

Laut Blutsicherheitsgesetz ist bei Erstspendern ein **Lichtbildausweis** und bei Mehrfachspendern der **Blutspenderausweis** mitzubringen.

## Welche persönlichen Vorteile bringt eine Blutspende mit sich?

Es wird jedem Blutspender die Blutgruppe und der Rhesusfaktor bestimmt. Das bedeutet, dass bei einem Unfall schneller geholfen werden kann. Außerdem steht jeder Blutspender in einer Gesundheitskontrolle und zwar: Blutdruckmessung, Körpertemperaturmessung, Hämoglobinbestimmung, 2 Leberfunktionsproben, Antikörpersuchtest, Lues-Serumprobe und HIV-Test (Aidstest), Neopterin- und Cholesterinbestimmung, PSA-Prostata-Vorsorgeuntersuchung. Jeder Blutspender erhält sämtliche **Befunde der Blutuntersuchung** zugesandt!

### Wer darf nicht spenden?

Wer einmal an Tuberkulose oder Malaria erkrankt war. Wer innerhalb des letzten Jahres eine große Operation an sich vornehmen lassen musste. Wer einmal an Gelbsucht (Hepatitis B, C oder unklaren Ursprungs) erkrankt war. Wer innerhalb der letzten 4 Wochen eine infektiöse Erkrankung (auch grippaler Infekt, Fieberblase) durchgemacht hat.

### Wichtiger Hinweis!

Um allen Missverständnissen vorzubeugen, stellen wir ausdrücklich fest, dass es im Rahmen einer Blutspende unmöglich ist, mit dem HIV-Virus (Aids-Erreger) infiziert zu werden, da seit eh und je **Einmalnadeln** und **Einmalbeutel** verwendet werden.

Jedem Spender werden 400 bis 500 ccm Blut entnommen. Die Spende ist vollkommen unschädlich und schmerzlos. Sie kann sogar gesundheitsfördernd sein.

**Mit Ihrer Spende helfen Sie mit, Menschenleben zu retten! „Gib einen halben Liter deines Blutes, eine Viertelstunde deiner Zeit und du rettest ein Menschenleben, vielleicht das eigene!“**

## Maisstärkesäcke – Auch im Winter die ideale Lösung für die Bioabfallsammlung

Die Maisstärkesäcke bieten zahlreiche Vorteile:

- sind biologisch abbaubar und kompostierbar gemäß EN 13432
- **kein Anfriern der Bioabfälle im Winter**
- halten die Tonnen sauber, dadurch wird das Tonnenwaschen auf ein Minimum reduziert
- verhindert Geruchs- und Madenprobleme im Sommer

Die Maisstärkesäcke sind in den Größen 10 l (für die Vorratsbehälter) und 120 l (als Einstecksäcke für die Biotonne) im Umweltamt und am Recyclinghof erhältlich.

### Preise:

- 120 l Maisstärkesäcke € 6,00/Rolle = 10 Stück
- 8 l Maisstärkesäcke € 3,90/Rolle = 26 Stück

## Termin Christbaumabholung!

Montag, 9. Jänner bis Freitag, 13. Jänner 2017

Stellen Sie Ihre Christbäume bitte rechtzeitig an den Straßenrand. Christbäume, die nach diesem Zeitpunkt zur Straße gestellt werden, können nicht mehr mitgenommen werden.

### Wichtig:

**Um eine Wiederverwertung durch das Völser Kompostwerk gewährleisten zu können, ersuchen wir Sie, jeglichen Christbaumschmuck (Lametta, Engelshaar) zu entfernen.**

## Freunde schenken Freude sagt DANKE

FSF möchte sich bei allen fleißigen Helfern, treuen Besuchern unserer Events, spendablen Käufern und großzügigen Spendern bedanken. Sie alle haben mit uns gemeinsam das Jahr 2016 zu einem sehr erfolgreichen Jahr gemacht. DANKE



Freunde schenken Freude

## Inhalt

Gesundheits- und Sozialsprengel .....	4	Kultur .....	7
Ärztliche Dienste .....	4	Kirchliche Nachrichten .....	9
Gemeindehaushalt 2017 .....	7	Chronik .....	12
		Sportklub Völs .....	17



Liebe Völserinnen und Völser!

### Spatenstich: Erweiterung Haus der Senioren und Betreutes Wohnen

Die Erweiterung des Hauses der Senioren bietet 24 neue Pflegezimmer auf höchstem Standard und bedeutet eine Aufstockung auf insgesamt 62 Einheiten. Mit der Umstrukturierung des bestehenden Erdgeschosses und der direkten Interaktion mit dem Neubau entsteht ein modernes Pflegeheim mit multifunktionalen Nutzungsmöglichkeiten.



Öffentliche Funktionen wie Tagespflege, Sozialsprengel und Computerraum machen das Gebäude zu einem für die Allgemeinheit zugänglichen sozialen Zentrum der Gemeinde Völs. Mittels Fernwärmeanschluss und einer Photovoltaikanlage erhält das Gebäude zudem eine zeitgemäße Energieversorgung. Zusätzlich zur Umgestaltung des Pflegeheimes wird im Zuge eines kompletten Neubaus ein Wohnhaus für Betreutes Wohnen umgesetzt. Die 17 barrierefreien Wohneinheiten können vom Pflegepersonal des Pflegeheimes mitversorgt werden. Die Tiefgarage bietet 26 Stellplätze für Bewohner und Pflegepersonal. Ein überdachter Rundgang im großzügig gestalteten Außenraum verbindet beide Bauteile zu einem geschlossenen Ensemble.



Ich freue mich sehr, dass nach intensiver Vorbereitung im Jänner mit dem Zu- und Neubau begonnen werden kann. Die geschätzten Gesamtbaukosten betragen ca. 9,5 Mio. Euro. Die Fertigstellung ist für Ende 2018 geplant.

Das „Völser Modell“ Im Rahmen eines zweijährigen Strategieprozesses zum Thema: „In Freude und Würde älter werden in der Marktgemeinde Völs“ wurden im Frühsommer 2012 Völserinnen und Völser befragt, wie sie sich ein Altern in Würde in der Marktgemeinde vorstellen.

Zwei zentrale Antworten wurden daraus generiert:

1. Ich möchte **so lange wie möglich zuhause leben**.
2. Ich möchte in der Marktgemeinde **eine Anlaufstelle**, in der ich alle Informationen zu sozialen Angelegenheiten sowie zu Betreuung und Pflege erhalte.

Gemäß diesen beiden zentralen Wünschen der Bevölkerung hat die Marktgemeinde

Völs seit 1.1.2014 die Struktur der sozialen Dienste neu organisiert:

1. Die Geschäftsstelle des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs in der Moosau 7 ist seit 1.1.2014 die **Anlaufstelle für alle sozialen Angelegenheiten**. Die gesamte Sozial- und Dienstleistungsberatung für BürgerInnen der Marktgemeinde ist somit in der Geschäftsstelle angesiedelt.
2. Alle vom Land Tirol finanzierten Dienstleistungen der Betreuung und Pflege bietet seit 1.1.2014 die Organisation Haus der Senioren **Pflege Service.Völs** an.

Die **bauliche Erweiterung** des Hauses der Senioren startet im Jänner 2017. An der Ost- und an der Südseite des Bestandsgebäudes werden zwei Gebäude neu errichtet.

**Zielsetzung der von der Marktgemeinde Völs initiierten Baumaßnahmen ist**, die Dienstleistungskette der Angebote für Menschen im Alter in der Marktgemeinde vollständig auszubauen.

Folgende **Dienstleistungen** werden im Zuge des Neu- und Umbaus neu geschaffen:

- 2 Plätze für **Palliativpflege**
- 2 **Kurzzeitpflegeplätze**
- 6 Plätze für **Tagesbetreuung und Tagespflege**

- 17 Plätze für **Betreutes Wohnen**

Die stationären Plätze werden von derzeit **49 auf 60 Plätze erweitert**.

Basis der gesamten Versorgung ist und bleibt die **Betreuung und Pflege zuhause**. Die **Leistungsstunden** konnten vom 1.1.2014 bis 31.12.2016 von **3.500 auf 7.000 verdoppelt** werden.

### Was für ein Glück

Die erste Nacht des neuen Jahres beginnt damit, dass wir einander Glück wünschen. Aber was ist eigentlich Glück? Glück ist relativ, es kann für jeden etwas anderes bedeuten. Was wir als Glück empfinden, hängt von dem ab, was wir vom Leben erwarten, aber auch, ob wir offen sind, uns vom Unerwarteten überraschen und beschenken zu lassen. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, das Glück zu erkennen und zu genießen, wenn es vor Ihrer Tür steht. Alles Gute und viel Glück und Gesundheit für 2017 wünscht Ihnen

Ihr Bürgermeister

*Erich Ruetz*  
Erich Ruetz



## Gesundheits- und Sozialsprengel

Soziales.Beratung.Völs

### Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs ist Anlaufstelle für eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung sowie bei sozialen, familiären und finanziellen Problemen. In einem persönlichen Beratungsgespräch können Sie sich über unser umfangreiches Dienstleistungsangebot informieren. **Bürozeiten: Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr, Mi. 17.00-18.00 Uhr, Völs, Moosau 7, Tel. 0512 / 30 47 76.**

### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 13. Jänner 2017 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.

### Essen auf Rädern

Das Mittagessen wird im Haus der Senioren täglich frisch zubereitet (auch an Sonn- und Feiertagen) und vom Sozialsprengel ausgeliefert.

### Diätberatung

Die Diätberatungen finden am 10. Jänner und am 24. Jänner 2017 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt.

### Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Kontaktieren Sie uns!



## Freiwillig für Völs

Unterstützung.Vernetzung.Freude

### Kontakt:

Danja Sapper, Ehrenamtskoordinatorin  
**Bürozeiten:** Mo, Mi, Fr von 8.30-11.30 Uhr  
 im Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7  
**Tel.** 0664/178 70 63  
**E-Mail:** sozialsprengel-ehrenamt@aon.at



## Haus der Senioren

Pflege.Service.Völs

### Liebe Völserinnen und Völser!

### Bericht mobile Betreuung und Pflege

Nachdem wir das Jahr 2016 in der mobilen Betreuung und Pflege so erfolgreich abgeschlossen haben, hoffen wir, dass die Leistungen auch im Jahr 2017 so zahlreich in Anspruch genommen werden. Wir werden uns jedenfalls bemühen, Ihnen auch im Jahr 2017 professionelle und bedürfnisgerechte Dienstleistungen zur Verfügung zu stellen.

### Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

#### 6./7. Jänner

**Dr. Jörg Neuwirth**  
 Mutters, Natterer Straße 2a  
 Ordination Tel. 54 85 09  
 Wohnung Tel. 54 85 14

#### 8. Jänner

**Dr. Stefan Neuner**  
 Peter-Siegmaier-Straße 6  
 Notordination von 9 bis 10  
 und von 17 bis 18 Uhr  
 Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 25

#### 14./15. Jänner

**Dr. Walter Bernwick**  
 Natters, Innsbrucker Straße 4  
 Notordination von 10-11 Uhr  
 Tel. 0512/54 65 11

#### 21./22. Jänner

**Dr. Katja Kraler**  
 Peter-Siegmaier-Str. 11  
 Notordination von 10-12 Uhr  
 Tel. 30 33 76

### Zum Nachdenken

Die Zukunft hat viele Namen. Für die Schwachen ist sie das Unerreichbare. Für die Ängstlichen ist sie das Unbekannte. Für die Mutigen ist sie die Chance.

*Victor Hugo aus:  
 Ruhestand ist gesund!*

#### 28./29. Jänner

**Dr. Stefan Neuner**

**Nacht-, Samstags- und  
 Sonntagsdienst der  
 Cyta-Apotheke**  
 Freitag, 6. Jänner  
 Montag, 16. Jänner  
 Donnerstag, 26. Jänner

**St.-Blasius-Apotheke Völs**  
 Mittwoch, 11. Jänner  
 Samstag, 21. Jänner  
 Dienstag, 31. Jänner

### Bericht Haus der Senioren

Am 9. Jänner 2017 geht es endlich los! Nach den mehrjährigen Vorbereitungsarbeiten für den Neu-/Umbau Haus der Senioren starten nun bald die Bauarbeiten. Wir wissen, dass es für die BewohnerInnen und für die MitarbeiterInnen zwei harte Jahre werden. Bei den MitarbeiterInnen und bei uns überwiegt aber die Freude über ein gelungenes Projekt. Jetzt hoffen wir, dass die Bauarbeiten unfallfrei verlaufen und dass sie vor allem zügig vorangehen, damit der ambitionierte Zeitplan auch eingehalten werden kann. Für alle Unannehmlichkeiten (Staub, Lärm, fehlende Parkplätze vor unserem Haus usw.), die im Laufe der Bauarbeiten zwangsläufig auftreten werden, bitten wir Sie schon jetzt um Entschuldigung. Wir wünschen allen Völserinnen und Völsern ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017.

*Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter  
 Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege*

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00-17.30 Uhr

## Geburtstage im Jänner

Wir alle im Haus der Senioren wünschen  
**Herrn Heinrich Ortler, Frau Sophie Schöpf,  
 Herrn Adolf Mihalits, Herrn Gerhard Wundsam  
 und Frau Maria Haberl**

*alles Gute zum Geburtstag!*





## Das neue Jahr in der Blaike

Wir wünschen allen LeserInnen ein gutes neues Jahr und freuen uns auf das Jahr 2017 im Jugendzentrum mit tollen neuen und bewährten alten Projekten... Es gibt wieder ein abwechslungsreiches Programm in der Blaike und wir starten gleich im Jänner damit. Am Samstag, den 14. Jänner gehen wir auf den Eislaufplatz in Völs. Also vergesst eure Eislaufschuhe nicht. Als ein weiteres Winterprojekt ist ein Skitag geplant, am Samstag, den 21. Jänner. Meldet euch an und seid bei unserem Ausflug in eines der Tiroler Schigebiete mit von der Partie.

## Rückblick Dezember 2016

Im Dezember gab es unseren Adventkalender der besonderen Art. Die Jugendlichen konnten in Summe 24 Rätsel lösen und wurden mit einem Preis belohnt. Es fanden wie in den Vorjahren die Adventturniere statt. Gestartet haben wir mit einem Tischtennisturnier, bei dem es einige spannende Matches gab. Wir gratulieren den Gewinner\_innen. Beim zweiten Turnier ging es stressig zu, denn wir spielten das Kartenspiel „Stress“. Kartenglück und Schnelligkeit waren ausschlaggebend und so konnte sich auch hier eine Gewinnerin durchsetzen. Wir freuten uns über die rege Teilnahme an den Dezemberprojekten und hoffen, dass es im neuen Jahr so weitergeht.



## Eltern-Kind-Zentrum

Sehr geehrte Mitglieder, liebe Freunde, Helfer und Förderer!  
Wir dürfen Sie/euch recht herzlich zu unserer

### Generalversammlung

am Montag, den 30. Jänner 2017 um 19.30 Uhr  
im Eltern-Kind-Zentrum Völs einladen.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bericht der Obfrau
3. Bericht der Kassierin
4. Bericht der Kassaprüfer
5. Entlastung des Vorstandes durch die Kassaprüfer
7. Grußworte Ehrengäste
8. Allfälliges

Wir freuen uns auf Ihr/euer Kommen!



## Eltern-Kind-Zentrum Termine Jänner/Feber

### Stoffwindelworkshop

Stoffwindeln, die man heute kaufen kann, haben mit den dicken, altmodischen, umständlich zu wickelnden Mullwindeln aus Omas Zeiten nichts mehr zu tun. Heute sind die Stoffwindeln dünn, saugfähig, einfach in der Handha-

bung, modern und in tollen, meist Biostoffen mit bunten und vielfältigen Motiven erhältlich. Stoffwindeln eignen sich auch sehr gut als Ergänzung zur windelfreien Erziehung, da sie als sogenannte back-ups außer Haus gute Dienste leisten. Es gibt viel Raum für eure

Fragen und Zeit, um die Stoffwindeln selbst auszuprobieren.

**Termin:** Donnerstag, 26. Jänner 2017, von 19.00 bis ca. 21.00 Uhr

**Kosten:** € 11,- für Mitglieder/  
€ 12,- für Nichtmitglieder

**Leitung:** Mag.<sup>a</sup> Alice Knapp, Klinische u. Gesundheitspsychologin, Kindergartenpädagogin

**Termin:** Freitag, den 27. Jänner 2017, von 9.30 bis 10.30 Uhr (4 Einheiten)

**Referentin:** Roswitha Isser, Dipl. Shiatsu-Praktikerin

**Kosten:** € 45,- pro TeilnehmerIn

Bitte bequeme Kleidung für Mutter/Vater und Kind, Decke und Handtuch mitnehmen.

### Baby-Shiatsu „Glücksgriffe für Winzlinge“

Shiatsu ist eine japanische Fingerdrucktechnik. Über ganz einfache Handgriffe lernen die Eltern, wie sie ihrem Kind helfen können, sich zu beruhigen und zu entspannen und die nächsten Entwicklungsschritte liebevoll zu begleiten. Baby-Shiatsu kann bei den typischen Beschwerden im Babyalter wie Zahnen, Dreimonatskoliken, Schlafproblemen, Stressabbau usw. Linderung bieten.

Es eignet sich weiters als unterstützende Behandlungsmethode bei Entwicklungsauffälligkeiten und -verzögerungen. Gleichzeitig wirkt sich Baby-Shiatsu positiv auf das Immunsystem aus.

Nur mit Body bekleidet erfährt das Kind eine wunderbare gemeinsame Auszeit. Ab der 6. Lebenswoche kann mit Shiatsu begonnen werden.

### Gesunde Ernährung für 1- bis 3-Jährige Kochworkshop

Wie bereite ich eine schnelle und gesunde Mahlzeit für mein Kind zu? Wie kann ich meinem Kind schmackhafte Kost aus frischen Zutaten selbst zubereiten?

**Termin:** Mittwoch, den 8. Feber 2017, von 14.00 – 16.00 Uhr

**Referentin:** Gerti Grissenauer und Therese Kurtze, beide Diätologinnen

**Unkostenbeitrag:** für Lebensmittel: € 5,- pro TeilnehmerIn

Bitte 5 verschließbare Behälter und Küchenschürze mitbringen. Bitte um Voranmeldung, da begrenzte TeilnehmerInnenzahl, im Büro MO, MI-FR von 8.30 bis 11.30 Uhr oder telefonisch 0512/30 50 32 oder per Mail: ekiz-voels@chello.at.

## Unser Angebot im Jänner!

	<b>Schweinebauch</b> ohne Knochen	kg € 6,99
	<b>Tellerfleisch</b>	kg € 14,90
	<b>Faschiertes</b> gemischt, frisch	kg € 5,99
	<b>Extra Punkerl</b> 500g	kg € 2,70

Jeden Mittwoch

Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

**Mittagsmenüs von Mo-Fr**  
1/2 Grillhendl mit Brot € 4,80  
(auf Vorbestellung)  
gegrillte Schweinsstelze mit Brot  
(auf Vorbestellung) 1 St. € 5,50  
Wienerschnitzel mit Pommes  
und gem. Salat € 6,90

Wir wünschen unseren Kunden alles Gute im neuen Jahr.  
Markus Ganner und sein Team.

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

## Kindergarten Waldknöpfe



Bestaunt von den „Waldknöpfen“ haben unsere tüchtigen Gemeindearbeiter am 15. Dezember mit der Beschneidung des Rodelhügels beim Völser Teich begonnen. Der vom Glätten des Eislaufplatzes übrig gebliebene Schnee wird zu diesem Zweck gesammelt und dann mit der Schneefräse verteilt. Der Rodelhügel wird vor allem von kleineren Kindern sehr geschätzt und hat auch vielen Gemeindegürgern und auswärtigen Gästen bei ihren ersten Schritten auf Ski oder Snowboard geholfen.

Nach einem erlebnisreichen Kindergartenjahr 2016  
wünschen die Waldknöpfe  
**EIN GUTES NEUES JAHR 2017!**



Vielen Dank für die gemeinsamen Feierlichkeiten und die tolle Zusammenarbeit mit den Völser Kindergärten, der Gemeinde Völs und allen fleißigen Gemeindegürgern, die uns Sommer wie Winter unterstützen. Ein Dankeschön auch an die Pfarre Völs und allen Vereinen, die sich mit uns vernetzen. Auf ein weiteres schönes Waldknopfjahr 2017!



Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
office@koteschowetz.at

## Neues aus dem alten Feuerwehrhaus Positiver Asylbescheid und Wohnungssuche

**Ein Beitrag von Frau Monika Haslinger von den Sozialen Diensten Tirol. Frau Haslinger ist die zuständige Betreuerin von den TSD für die Flüchtlinge im alten Feuerwehrhaus.**

Es gibt Neuigkeiten aus dem alten Feuerwehrhaus, die gut sind, aber auch eine neuerliche Herausforderung darstellen.

5 Personen haben nun endlich einen positiven Asylbescheid bekommen bzw. werden diesen in wenigen Tagen bekommen. Das heißt, für diese Personen ist die lange, zehrende Wartezeit endlich vorbei. Das heißt aber auch, dass sie binnen 4 Monaten eine Wohnung, ein Zimmer, eine Unterkunft finden müssen, denn nach 4 Monaten endet die sogenannte Grundversorgung, in der sie sich bisher befanden und sie müssen das Quartier verlassen. Sie sind dann auf sich gestellt und haben dann auch keine Betreuung mehr (obwohl ich Anlaufstelle für Fragen bleibe, soweit ich es eben schaffe). Es geht vor allem um zweier-

lei: Wohnungssuchende und Arbeitssuchende bzw. Vorbereitung für eine Arbeitssuche. Aber zuerst ist die Wohnungssuche am vordringlichsten, weil eben der Zeitdruck da ist. Deshalb gebe ich diese Information, dass 5 Leute die nächsten vier Monate ausziehen müssen. Wenn jemand hier helfen könnte, es wäre dringend nötig, zumal die Diakonie schließt. Die Wohnungsberatung der Diakonie gibt es seit Ende Dezember nicht mehr, weil sie vom Land nicht mehr subventioniert wird.

Ich bitte, wenn jemand jemanden kennt, der eine Mietwohnung, ein Zimmer oder sonst eine Unterbringungsmöglichkeit hätte, ... ich bitte um Unterstützung bei der Wohnungssuche. Ich selber kann den Leuten nur wenig helfen. Und sie schaffen es kaum alleine, etwas zu finden.

Frau Haslinger vermittelt Kontakte zwischen allfälligen Vermietern und Wohnungssuchenden. Tel. 0699/16 34 03 84.

## Kontakt-Café

Das Kontakt-Café bietet die Möglichkeit, in Völs lebende Menschen verschiedener Nationen kennenzulernen. Die ganz konkrete Herbergssuche des Jahres 2017 wird hier bei uns in Völs von den freiwilligen HelferInnen der Flüchtlingskontaktgruppe organisiert. Interessierte sind herzlich eingeladen, beim Kontakt-Café

vorbeizukommen: jeden Dienstag zwischen 18.00 und 20.00 Uhr, Pfarrheim Völs, voels-hilft@gmail.com

Am 13. Jänner 2017 um 20 Uhr gibt es einen Informationsabend mit der Diakonie im Pfarrheim. Alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen!



## Gemeindehaushalt 2017

### Gute wirtschaftliche Lage der Gemeinde – niedrige pro-Kopf-Verschuldung

24.716.600,- Euro, davon 19.646.600,- im ordentlichen und 5.070.000,- im außerordentlichen Haushalt beträgt das Budget für das Jahr 2017, das der Gemeinderat am 15. Dezember 2016 mit 17/2 Stimmen beschlossen hat. Es ist damit das bisher höchste Budget der Gemeinde Völs. Neben den laufenden Ausgaben verbleiben etwa 35% des ord. Haushaltes der Gemeinde für Ermessensausgaben. Ein Prozentsatz, von dem andere Gemeinden nur träumen können. Im ao. Haushalt sind rund 5 Mio. Euro für den Um- und Neubau des Hauses der Senioren vorgesehen, das umfangreichste Bauvorhaben der Gemeinde für die kommenden zwei Jahre. Steigend ist der Aufwand für das Sozial- und Gesundheitswesen, die Behindertenbeihilfe und die Grundsicherung. Der Beitrag zum Krankenanstaltenfond beträgt € 987.000,-, für die Grundsicherung € 500.000,-. Trinkwasserversorgung und Kanal sind mit € 1.914.000,- budgetiert, die Müllbeseitigung mit € 891.000,-. € 191.000,- sind für die öffent-

liche Beleuchtung eingeplant, für der Bau- und die Erhaltung von Gemeindestraßen € 2,4 Mio, davon 1,5 Mio für die verkehrsmäßige Erschließung der Handelszone Nord. Die Kosten für den Betrieb des Kindergartens betragen € 1.083.000,-. Für die Erweiterung der Kinderbetreuung sind € 70.000,- Planungskosten vorgesehen. Der Aufwand für die Neue Mittelschule und Volksschule beträgt € 714.000,-. Der Verein Impulse wird mit € 40.000,- unterstützt. Einen Zuschuss von € 75.000,- erhält das Haus des Lebens. € 85.000,- kostet die Neu- bzw. Umgestaltung der Halfpipe. Die Dachsanierung der alten Pfarrkirche wird mit € 100.000,- subventioniert. Der Beitrag für den Ankauf eines Rüstlöschfahrzeuges der Feuerwehr beträgt € 452.000,-.

Gestiegen sind die Einnahmen aus der Kommunalsteuer. Ebenfalls eine leichte Steigerung ist bei den Abgabenertragsanteilen des Bundes zu erwarten. Relativ niedrig ist im Vergleich mit anderen Gemeinden der Personal- und Sachaufwand der Gemeinde. Es wird gut und sparsam gewirtschaftet. Die niedrige pro-Kopf-Verschuldung beträgt derzeit € 281,-.



**Malerei Posch**  
verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs  
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4  
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at  
www.malerei-posch.at

**Impressum:** Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDR. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/303111/19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at; **Gesamtherstellung:** Walser Druck



## Kulturkreis Völs

### Einführungsvortrag mit Bildern Sehenswürdigkeiten in Friaul – Julisch-Venetien

Dr. Meinrad Pizzinini

Freitag, 27.1.2017 • 19.00 Uhr  
Mehrzwecksaal NMS Völs • Eintritt: freiwillige Spenden

Die **Region Friaul – Julisch-Venetien** wurde bereits vor Jahren vom Tourismus „entdeckt“. Nach der Kulturfahrt des Kulturkreises Völs „Friaul I“ wird eine weitere Exkursion angeboten, wobei fast durchwegs neue Ziele angefahren werden. Im Vortrag – der auch Einführung zur Reise ist – wird auf die Gegend und die Sehenswürdigkeiten genauer eingegangen.



Im Gedenken an den Ersten Weltkrieg vor 100 Jahren gleitet der Blick vom Monte San Michele aus über die Stadt Görz und das Isonzotal, Schauplatz mehrerer Isonzo-Schlachten. Ein Teil der Gefallenen fand in der Begräbnis- und Gedenkstätte Oslavia eine letzte Ruhestätte.

Von den mittelalterlichen Städten Friauls werden Spilimbergo, San Vito al Tagliamento und Pordenone besucht. Die noch ziemlich unversehrt erhaltene Festungsstadt Palmanova mit dem Grundriss eines neunzackigen Sterns wurde ab 1593 als Bollwerk der Republik Venedig vor allem gegen die Türken errichtet und steht heute zur Gänze unter Denkmalschutz.

Campoformido (Campo Formio), bekannt durch den Friedensschluss zur Beendigung des Ersten Koalitionskrieges im Oktober 1797, befindet sich in der Nähe der Villa Manin, Landsitz des letzten Dogen der Republik des hl. Markus. Die monumentale Anlage stellt einen Höhepunkt der barocken Villenarchitektur dar.

Im westlichen Grenzbereich von Friaul – Julisch-Venetien liegt der äußerst bemerkenswerte Klosterbezirk Sesto al Reghena mit seiner romanischen Kirchenanlage.

Denk FREUDE teilen. ★

GeneralAgentur  
Martin Volk

Tel.: +43 699 171 103 93  
E-Mail: martin.volk@uniqa.at



Schöne Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

## Jahreshauptversammlung des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Wer in Völs ein soziales Anliegen hat, darf sich über ein in Tirol einzigartiges Angebot freuen, so der Obmann des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs, GR Alois Holjevac anlässlich der am 1. Dezember 2016 im Haus der Senioren stattgefundenen Sprengel-Jahreshauptversammlung für 2015. Gäste waren u.a. die Vizebürgermeister Toni Pertl und Walter Kathrein und der Leiter des Hauses der Senioren, Dr. Gotthard Kindl.



VBM Toni Pertl überbrachte die Grüße der Gemeinde

### Tätigkeitsbericht

In seinem Tätigkeitsbericht informierte der Obmann ausführlich über das umfangreiche Dienstleistungsangebot des Sprengels. Der Sprengel ist Anlaufstelle für alle sozialen Angelegenheiten. Er berät

umfassend zum Dienstleistungsangebot Pflege und Betreuung und zur Heimaufnahme. Die ausgezeichnete Zusammenarbeit mit dem Haus der Senioren, stationäre und mobile Pflege ermöglicht ein jeweils maßgeschneidertes Angebot für Völserinnen und Völser. Gerne in Anspruch genommen wird „Essen auf Rädern“. 8.294 Essen wurden z.T. auch ehrenamtlich ausgeliefert. Der Sprengel verfügt über ein gut ausgestattetes Depot an Heil- und Pflegebehelfen. Seit Mai 2015 wird über eine eigene Mitarbeiterin eine vorbeugende „Präventive Seniorenberatung“ angeboten. Ebenfalls seit Mai 2015 gibt es, über Beschluss des Gemeinderates, eine Freiwilligen Börse „Freiwillig für Völs“. Es soll das vorhandene Potential an Freiwilligen ausgebaut werden. Der Dienst wird über den Sprengel durch eine Ehrenamtskoordinatorin betreut.

Gut besucht werden die Diätberatung und die kostenlose Rechtsberatung. Zwei Vorträge zum Thema Gesundheitsvorsorge fanden statt. Eine Veran-



Blumen für die Mitarbeiterinnen des Sprengels

staltung zum Thema „In Freude und Würde älter werden“ wurde vom Sprengel mitorganisiert.

### Sozialfond

Eine wichtige Einrichtung ist der Sozialfond des Sprengels. Die Zahl der Ansuchen um Unterstützung in einer Notlage ist zunehmend. Jedes Ansuchen wird sorgfältig geprüft. Die Zusammenarbeit mit der Vinzenzgemeinschaft, Obfrau Irma Brunner, ist sehr gut. Der Fond wird vorwie-

gend aus Spenden finanziert. Ein herzlicher Dank erging an alle Spenderinnen und Spender, auch für die Sachspenden zum Osterbasar.

Nach dem einstimmig angenommenen Kassenbericht, vorgetragen von Hannes Geiler, überbrachte VBM Toni Pertl die Grüße der Gemeinde Völs und dankte dem Obmann und seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern herzlich für ihren Dienst an der Gemeinde.

## Benefizausstellung

Die Künstler Flader Heinz, Kaserer Franz und Lamprecht Rudolf stellten in der Raika Völs Bilder aus, deren Verkauf die Vinzenzgemeinschaft Völs unterstützten. Ein Dank gebührt der Raika Völs

unter Strauhal Philipp, die die Ausstellung möglich machte, sowie den Käufern, deren Erlös € 600,- für die Vinzenzgemeinschaft erbrachte.

Lamprecht Rudolf



## Alt Völs

Konditorei Kaffeehaus

Wieder haben wir uns viele leckere Sachen zum Schwachwerden überlegt!

### Mittagsmenü-Angebot für Jänner!

10.1.-13.1.

#### Wochengericht:

Gnocchi Speck und Rucola

**Di:** Hühnergeschnetzeltes  
Pizza nach Wahl

**Mi:** Poulardenroulade gefüllt  
Rotbarschfilet in Weißweinsud

**Do:** Zwiebelrostbraten gedünstet  
Tortelloni tricolore

**Fr:** Seehechtfilet  
geschmorter Lammschulter

17.1.-20.1.

#### Wochengericht:

Schinkenrahmspatzln

**Di:** Wienerschnitzel  
Kaiserschmarren  
**Mi:** gebratene Schweinsschulter  
Krautfleckerln  
**Do:** Hühner-Saltimbocca  
Gemüse-Risotto  
**Fr:** gebratenes Zanderfilet  
gebratene Leber

Wegen des Feiertages bleibt unsere Küche bis Dienstag geschlossen!

24.1.-28.1.

#### Wochengericht:

Backhendl

**Di:** Wiener Schnitzel  
Käselaiabchen mit Spinat  
**Mi:** Wildgeflügel  
Wurstnudeln

**Do:** Kalbsbraten  
Buchteln mit Vanillesoße

**Fr:** Seehechtfilet mit Kartoffel-  
kräpferln  
Rindsgulasch

Am 31.1. bleibt unsere Küche geschlossen!

[www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)  
Ein entzückender Ort  
zum Schwachwerden

ulli's blumenshop  
6176 Völs · Tel: 0512/303784

blumen peer markthalle  
6020 Innsbruck · Herzog-Siegfried-Ufer 1

blumen peer  
6176 Zirl · Kirchstraße 19 · 0699/10191656

gärtnerei  
peer

6176 Völs · Michelfeld 10  
Tel: 0512/303114  
Mobil: 0664/2230201  
gaertnerei.peer@aon.at

## Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes [www.stift-wilten.at](http://www.stift-wilten.at) • Kanzleizeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 15 bis 17 Uhr



### Freitags, 15.00 Uhr

hl. Messe im Haus der Senioren 6.1., 13.1. - hl. Messe für die Verstorbenen im Haus der Senioren, 20.1., 27.1.

### Donnerstag, 5.1.

19.00 Uhr Vorabendmesse mit Segnung v. Dreikönigswasser, Weihrauch und Kreide

### Freitag, 6.1. – Erscheinung des Herrn

keine hl. Messe um 8.30 Uhr und um 19.00 Uhr  
10.00 Uhr Festgottesdienst (Kirchenchor)  
15.00 Uhr Messe im Haus der Senioren

### Samstag, 7.1.

☺ NEU: Offener Treff für Kinder & Jugendliche in den Jugendräumen (jeden 1. Samstag im Monat)

### Sonntag, 8.1. - Taufe des Herrn

19.00 Uhr Abendmesse in der Neuen Mittelschule

### Dienstag, 10.1.

20.00 Uhr Taufabend

### Mittwoch, 11.1.

14.30 Uhr Lebensschule mit DA Petra Unterberger  
19.45 Uhr Pfarrgemeinderats-sitzung

### Donnerstag, 12.1.

19.00 Uhr Requiem für die Letztverstorbenen 4. Quartal (Velle Vox)

### Freitag, 13.1.

☺ 19.30 Uhr Jugendvesper im Stift Wilten - Leuthaus; Abfahrt: 18.50 Uhr beim Pfarrheim

### 17. bis 24.1. Weltgebetswoche um die Einheit der Christen

### Donnerstag, 19.1.

19.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst im Dom

### Samstag, 21.1.

15.00 Uhr Taufe

### Sonntag, 22.1.

Pfarrkaffee nach den Vormittagsgottesdiensten

### Dienstag, 24.1.

17.45 Uhr Patrozinium – Kapelle Seniorenheim hll. Simeon und Hannah

### ☺ 28./29.1.

Firmlingstage im Pfarrheim

### Mittwoch, 1.2.

19.45 Uhr Pfarrgemeinderats-sitzung

### Donnerstag, 2.2. – Darstellung des Herrn (Mariä Lichtmess)

19.00 Uhr Kerzensignung (Alte Kirche) – Lichterprozession zur Pfarrkirche

### Freitag, 3.2. – Hochfest des hl. Blasius in der Blasiuskirche:

Festmesse: 8.30 Uhr und 10.00 Uhr (Kirchenchor)  
Festandacht: 14.30 Uhr (Kirchenchor)

### Keine Sorge

Nun bin ich wieder in Afrika, nicht in einer Großstadt, sondern auf dem Land unter den Armen, wo viele meiner Nachbarn immer noch keinen Strom in ihren Hütten haben oder keinen Wasserhahn. Oft wissen sie nicht, was heute gekocht werden kann, wie das Schulgeld für die Kinder aufgebracht wird oder wie es weitergehen soll, wenn der Vater oder die Mutter wegen Krankheit ausfallen. Es ist kein soziales staatliches Netz da. Diese Menschen zählen nicht in der Wirtschaft, in der Politik, auf dem Weg zur Karriere. Ihre Kaufkraft ist äußerst gering. Aber Gott kennt jede, jeden. Für jede Person lohnt es sich, das Leben zu geben. Und sie sind es, die unser Leben reich machen. Sie sagen in allem Leid, das auch sie schmerzhaft spüren mit allen Dunkelheiten: „Hakuna shida“ – „Keine Sorge!“ Denn „Mungo yupo“ – „Gott ist da!“ *Raphaela Händler*

## Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Jänner 2017

Sonntag, 1.1.: 9.00 Uhr:

### Neujahrstag

Evangelium Johannes 14, 1-6

Sonntag, 8.1.: 9.00 Uhr:

### 1. Sonntag nach Epiphania

Evangelium Matthäus 4, 12-17

Sonntag 15.1.: 9.00 Uhr:

### 2. Sonntag nach Epiphania

Evangelium Johannes 2, 1-11

Sonntag 22.1.: 9.00 Uhr:

### 3. Sonntag nach Epiphania

Evangelium Johannes 4, 46-54

Sonntag 29.1.: 9.00 Uhr:

### 4. Sonntag nach Epiphania

Evangelium Matthäus 14, 22-33

Kirchenkaffee an jedem Sonntag im Monat im Anschluss an den Gottesdienst

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum.

Informationen über unsere Pfarrgemeinde:

[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)



## Neues zur Pfarrgemeinderatswahl

### Termine:

15. Jänner 2017 – endgültig letzter Termin für die Abgabe von Kandidatenvorschlägen bis Mitternacht (Briefkasten in der Kirche oder beim Pfarrhaus).

18./19. März 2017 – Gelegenheit zur Wahl in der Pfarrkirche vor und nach jedem Gottesdienst.

### Wer darf wählen?

Katholiken, die in der Pfarre Völs wohnen (oder sich bei uns zugehörig fühlen) und vor dem 1. Jänner 2017 das 14. Lebensjahr vollendet haben.

### Wer ist zu wählen?

4 Frauen, 4 Männer und 4 Jugendliche. Die Stimmzettel werden entsprechend der Zahl der Nennungen bei der Kandidatensuche und, sofern die Vorgesetzten die Voraussetzungen nach der Wahlordnung erfüllen und zur Kandidatur bereit sind, von der Wahlkommission vorbereitet.

### Familienstimmrecht

Mutter und Vater haben für

jedes noch nicht wahlberechtigtes Kind (= unter 14 Jahre) je eine halbe Stimme (andersfarbige Kinderstimmzettel sind bei der Wahl in der Kirche anzufordern).

### Briefwahl

wird wieder möglich sein. Näheres wird rechtzeitig verlautbart werden.

### Fliegende Wahlkommission

Die Bewohner des Seniorenheims werden Gelegenheit haben, ihre Stimme bei der Fliegenden Wahlkommission abzugeben.

### Mögliche Kandidatinnen und Kandidaten

müssen am 1. Jänner 2017 das 16. Lebensjahr vollendet haben, in der Pfarre Völs wohnen, und sich um ein Leben aus Taufe und Firmung bemühen, das dem Glauben entspricht.

Bis 15. Jänner haben Sie noch die Möglichkeit, uns geeignete Personen vorzuschlagen.

Für die Wahlkommission  
*Rudolf Bednarz*

## EMMAUS-STUBE

Jänner 2017

Montag, 9.1. spielen, plaudern

Montag, 16.1. Gedächtnistraining

Montag, 23.1. Bewegung mit Musik

Montag, 30.1. Andacht mit Blasiussegen

## Lust auf Lesen bekommen!

Wenn Kinder es kaum noch erwarten können, in die Schule zu kommen, dann ist LESENACHT angesagt! Am Freitag, den 25.11.2016 war es soweit – die Mädchen und Buben der 3a fanden sich mit Büchern, Taschenlampen und Schlafsäcken in der Volksschule ein, um mit ihrer Lehrerin Bernadette Kattinig-Moser eine abenteuerliche Nacht zu erleben.

Nachdem sich die Kinder ihre Schlafplätze im Medienraum vorbereitet hatten, erzählten einige Eltern gespenstische Geschichten, bevor die Kinder ihre mitgebrachten Spiele ausprobieren konnten. Als Höhepunkt gingen alle Kinder auf die Jagd nach Gespenstern, die als Sticker im ganzen Schul-

haus verteilt waren. Am besten hatten sich die Geister in der eigenen Klasse versteckt, sie wurden erst nach dem Wochenende entdeckt.

Schön langsam kehrte Ruhe ein, mit einem guten Buch machte es sich jedes Kind in seinem Schlafsack gemütlich. Die Schulbücherei blieb die ganze Nacht geöffnet, sodass die Verwegensten bis zum Sonnenaufgang neuen Lese-stoff holen konnten (...und zuhause Schlaf nachholten). Die Kinder und Eltern der 3a bedanken sich von ganzem Herzen bei Bernadette Kattinig-Moser, die bereits zum zweiten Mal eine schlaflose Nacht auf sich nahm, um der Klasse dieses besondere Ereignis zu ermöglichen!



## Krippenfreunde Völs

Die Krippenfreunde Völs bedanken sich bei den Völs-erinnen und Völs-ern für den Besuch der Krippenausstellung und ihren Spenden am 10.12. und 11.12.2016 im Pfarrheim. Wir wünschen allen Völs-erinnen und Völs-ern ein glückliches und vor allem ein gesundes

Jahr 2017. Bei der Familie RAU-TER möchten wir uns für die Aufstellung der Krippe in ihrem Garten in der Seestraße in Völs herzlich bedanken. Diese ist auch noch zur Besichtigung aufgestellt. Mit herzlichem Krippengruß „Gloria et Pax“  
*Friedrich Seifert*

## ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL  
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7  
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



## Bücherei Eine kleine Vorschau auf 2017

Zuallererst herzlichen Dank an alle, die bei unserem Flohmarktstandl am Völser Christkindlmarkt so fleißig eingekauft haben – von den Einnahmen können wir wieder viele Bücher kaufen.

### Ein kleiner Ausblick auf 2017

Unsere Kinderprojekte „Lesen unterm Schirm“ und das Bilderbuchkino in den Sommerferien haben sich sehr bewährt und werden auch 2017 fortgeführt. Margit Zimmermann wird unser Vorleseprogramm „Lesen unterm Schirm“ von nun an **wöchentlich** am Dienstag durchführen, erstmals am 10.1.2017. ACHTUNG: Neue Beginnzeit ist **16.30 Uhr!**

Michaela und Monika sind bereits beim Vorbereiten für mehrere **Kamishibai** Vorführungen für Kinder von 3 bis 4 Jahren. Erster Termin im Februar, voraussichtlich 14.2.2017.

Die aktuellen Termine finden Sie in der Gemeindezeitung und auf unserer Homepage. Wie gewohnt finden Sie unsere Ankündigungen auch bei uns in der Bücherei.

Wir werden uns auch heuer wieder sehr bemühen, aktuell zu sein und all Ihre Wünsche zu erfüllen und freuen uns auch 2017 auf Ihre zahlreichen Besuche.

Das Büchereiteam



## BeFit

Persönlich und kompetent  
mit Freude an der Bewegung

**Belass es nicht bei guten Vorsätzen –**  
gib dir zu Jahresbeginn die Chance, deinen Körper im Kleingruppentraining gesund und fit zu halten mit

## YOGA Pilates Bodystyling

Ab **20.2.2017** starten wieder die **neuen Semesterkurse im Therapiecenter Völs**

zum Beispiel:

Montag Vormittag:	8.30 - 9.30	<b>Pilates</b>
Dienstag Vormittag:	8.30 - 10.00	<b>Yoga</b>
Dienstag Abend:	17.45 - 18.45	<b>Pilates</b>
Mittwoch Abend:	17.15 - 18.45	<b>Yoga</b>

Weitere Yoga/Pilates-Kurse sowie Bodystyling und Bauch/Beine/Po findest du auf meiner Homepage:

[www.danielabrugger.at](http://www.danielabrugger.at)

Zusätzliche Informationen unter der Tel. Nr. 0699 / 12 63 10 53

Ich freue mich auf deinen Anruf ☺

### CYTA-Flohmarkt-„Strafzettel“ ergaben wieder die größte Spende für den Sozialsprengel in Völs

Sonntag für Sonntag beaufsichtigt ein privater Wachdienst beim CYTA Flohmarkt die Parkraumordnung, sodass Rettungs- und Einsatzkräfte jederzeit ungehindert zufahren können. Denn mit dem zunehmenden Besucher-Ansturm auf dem CYTA Areal steigt auch die Zahl der Verkehrssünder, die oft auch Behindertenparkplätze ohne Berechtigung benutzen. Die eingenommenen Strafen für das Falschparken erbrachten dieses Jahr wieder einen Reinerlös von über 5.000,- Euro. Schon zum neunten Mal in Folge lassen CYTA Flohmarktbetreiberin Bettina Jessulat-Bertoldi und CYTA Geschäftsführer Erich Pechlaner die Einnahmen karitativen Zwecken des Sozialsprengels Völs zugute kommen.

Dieser unterstützt mit den Spenden laufend bedürftige Völser Familien. „Es freut uns, dass wir mit dem Geld gerade in der Weihnachtszeit Hoffnung in so manches Zuhause bringen können“, erklärt Bettina Jessulat-Bertoldi. Dieser jährlich gestiftete Betrag ist die größte Spende für den Sozialsprengel in Völs. „Dem CYTA Einkaufszentrum ist es wichtig zu vermitteln, dass eventuell verärgerte Kunden erfahren, dass diese Einnahmen bedürftigen Völser Familien zugute kommen“, erklärt CYTA Geschäftsführer Erich Pechlaner. Sprengelobmann GR Alois Holjevac dankte für die großzügige Spende. Der Betrag wird ausschließlich zur Unterstützung bedürftiger Völserinnen und Völser verwendet.



V.l.n.r.: Bürgermeister Erich Ruetz, Anna Holzer GF Sozialsprengel Völs, Flohmarktbetreiberin Bettina Jessulat-Bertoldi, Sozialsprengel-Obmann Alois Holjevac, Hofrat Johannes Knapp und CYTA Geschäftsführer Erich Pechlaner.

## Terra mia

Pizza . Pasta . Vino

Inh. Giuseppe Trizzi  
6176 Völs . Innsbrucker Str. 4  
Tel. 0660 73 57 292 . terramia.voels@gmail.com

Küche von:  
11.00 - 14.30 Uhr und 17.30 - 22.30 Uhr  
Montag Ruhetag!



### „Gott zur Ehr – dem Nächsten zu Wehr“

## JUBILÄUMSJAHR 2017

### Freiwillige Feuerwehr Völs 1892-2017

Unter dem Leitsatz der Feuerwehren „Gott zur Ehr – dem Nächsten zu Wehr“ wird die Freiwillige Feuerwehr Völs im Jahr 2017 ihr 125-jähriges Bestandsjubiläum begehen.

Unter Reflexion auf die vergangenen 125 Jahre, der Weiterentwicklung der Feuerwehr im Laufe der Zeit bis zur heutigen hochtechnisierten Feuerwehr, versuchen wir Ihnen im gesamten Jahr 2017 das Leistungsspektrum der Feuerwehr Völs aber auch anderer Feuerwehren und Einsatzorganisationen darzulegen und zu präsentieren.

Teamgeist, Sportlichkeit, Kameradschaft und Einsatzbereitschaft rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr – das sind die Schlagworte, welche sich im Leitsatz der Feuerwehren widerspiegeln. 2017 ist ein besonderes Jahr für die Feuerwehr Völs und aus diesem Grunde wollen wir es zusammen mit Ihnen auch gebührend mit nachfolgendem Aktivitätsprogramm feiern und Sie bereits im Rahmen dieser Vorankündigung dazu einladen:

**14. Jänner 2017**  
**Jubiläumsball mit Schlagerstar „Petra Frey“**

**30. April bis 1. Mai 2017**  
**Feuerwehrfest für „Jung und Alt“**

Maifest und „Tag der offenen Tore“ mit allen Einsatz- und Hilfsorganisationen im Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum Völs



**1. Juli 2017**

**1. Tiroler Feuerwehrlauf**

auf die Distanzen: Halbmarathon, 10 km und Staffellauf (4 x 2,7 km) in Völs und Kematen unter Beteiligungen der Mitglieder der Tiroler Feuerwehren und Bürger von Völs.

**15.-17. September 2017**

**2. Tiroler Kuppelcup mit Rahmenprogramm (Hallenfest)**

Einweihung des neuen Rüstlöschfahrzeuges RLF-A 2000/100

Nähere Auskünfte hinsichtlich der Veranstaltungen entnehmen Sie bitte unserer Homepage [www.ff-voels.com](http://www.ff-voels.com) und aus unserer Facebookseite.

Auf Deinen Besuch freut sich die Freiwillige Feuerwehr Völs.

DACH  
HOLZBAU  
CARPORT  
AUFSTOCKUNG

PERTL

ZIMMEREI

HOLZHAUS

0664-400 92 86

## Redaktionsschluss

für die Ausgabe Februar 2017  
Montag, 16. Jänner 2017

■ Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden. ■

## Der „Rottenthaler“ – ein Acker mit einer ungewöhnlichen Geschichte

Im Wandel der Zeit – von der landwirtschaftlichen Nutzung zur Schiwiese bis hin zur Wohngegend



Das Wappen derer von Sigmundslust zu Kastenstein. Schloss Sigmundslust, oberhalb von Vomp (bei Schwaz) gelegen, war ein Jagdschloss von Herzog Sigmund. Ab 1581 stand es im Besitz der Kastner. Bild: Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum.

Durch Jahrhunderte wurde der Hof Dorfstraße 1 in Völs nicht von den Besitzern selbst bearbeitet, sondern verpachtet. 1627 war das Gut im Besitz der Erben des oberösterreichischen Kammerrates Hans Kastner, 1652 des Hans Christoph Kastner von Sigmundslust zu Kastenstein und seiner Brüder. Einer davon, Thomas Kastner, (geb. 1596, verst. 1663), vermachte der St. Jodokskirche in Völs einen Acker unter der Bedingung, dass für ihn jährlich an 12 Tagen hl. Messen gefeiert werden.

### Vertragsbestätigung

Die hinterlassenen Erben des Thomas Kastner bestätigten in einer Urkunde, dass in der Sankt Jodokskirche in Völs diese 12 Messenstiftungen mit Zustimmung des Landgerichtes Sonnenburg und des

Stiftes Wilten zu halten sind. Die Jodokskirche in Völs erhält dafür einen drei Jauch großen Acker, genannt „der Wießlander“, liegt im „Rottenthal“, der im Osten an den Grund des kaiserlichen Rates Karl Wallenperger, des Sebastian Stöpp und Hans Lamer, im Süden an die Völser Waldung, im Westen an Johann Christoph Kastner und Eduard Wieser und im Norden an Dominikus Rangger grenzt.

Noch heute werden die vom landesfürstlichen tirolischen Raitkammerrat Thomas Kastner von Sigmundslust zum Kastenstein am 10. Dezem-



Abt Dominik, der Konvent des Stiftes Wilten, Johann Christoph Kastner und Ferdinand Ernst Erb von Ehrenburg, Landrichter zu Sonnenburg, beglaubigen am 10.2.1677 diesen Messvertrag mit ihren Siegeln, die mit einer schwarzgelben Seidenschnur am Schriftstück befestigt sind.

ber 1657 gestifteten und von seinen Erben am 10. Februar 1677 vertraglich anerkannten zwölf heiligen Messen am Ostersonntag und Ostermon-

tag, am 1. Mai zu Philippi und Jakobi, am Pfingstdienstag, zu Johannes dem Täufer (21. Juni), Peter und Paul (29. Juni), Jakobi (25. Juli), Bartholomä (24. August), Matthäus (21. September), Michael (29. September), Simon und Judas (28. Oktober) und Katharina (25. November) in Völs gehalten.

Der Vertrag beinhaltet noch weitere Angaben: So hat der Kirchprobst von Völs jährlich für jede Messe dem Prior des Stiftes Wilten einen Gulden zu bezahlen. Der Mesner von Völs erhält jährlich einen Gulden und 45 Kreuzer. Der Überschuss aus dem jähr-

den. Wenn er wegen eines Unglückes (z. B. Naturkatastrophe) weniger Ertrag abwirft, so kann die Messenzahl vermindert werden. Den Acker hat der Stifter Thomas Kastner am 27. April 1651 vom verstorbenen Jakob Portner von Völs als Hauptgläubiger an sich gebracht.

### Völser Schiwiese

Der Völser Sportklub trat an den Kirchenrat mit der Bitte heran, auf dem Kastnergrund einen Schilift aufstellen zu dürfen. Dies wurde am 17.12.1967 in der Kirchenratsitzung besprochen. Die Segnung dieser Anlage fand schon am 26.12. desselben Jahres durch Dekan Friedrich Obwexer statt. Zahlreiche Völser Kinder lernten hier das Schifahren, das sie dann bei den verschiedenen Schüler- und Vereinsschirennen, auch auf diesem Hang, unter Beweis stellen konnten. Die schneearmen Winter brachten dann das Ende dieses beliebten Vergnügens.

### Teilverbaugung des Kastner Grundstücks

Auf einem Teil dieser drei Jauch wurde vor einiger Zeit der Bau- und Siedlungsgenossenschaft Frieden das Baurecht auf der Fläche von 4.418 m<sup>2</sup> eingeräumt. Erschlossen über den „Erich-Schwarzenberger-Weg“ wurden drei Wohnblöcke errichtet. 32 Familien fanden dort ihre neue Heimat. Die restliche Fläche des Kastnergrundstücks wird nach wie vor landwirtschaftlich genutzt. Quellen: Pfarrarchiv Völs, Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum

Karl Pertl

**md e**

markus dietrich  
elektroinstallationen

josef-hell-weg 10, 6176 völs  
tel. 0664 2702602  
fax. 0512 303226

info@mde.co.at  
www.mde.co.at

strom  
aufwärts!

installation  
reparatur  
montage



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs  
Innsbrucker Straße 45  
Tel. 0512/30 25 25  
Fax 0512/30 24 62  
Notfallnummer:  
0 664/223 15 53

## Tanzbegeisterung an der NMS Völs

Seit Neuestem grassiert das Tanzfieber an der NMS Völs. Bereits im November hatten wir den internationalen Tanzsportlehrer Herrn Michael Horny zu Gast, der den Sportgruppen der 3. und 4. Klassen die Grundschritte der beliebten Standardtänze Samba und Cha-cha erläuterte und die Schülerinnen behutsam in diese lateinamerikanischen Rhythmen einführte. Nach anfänglichem Misstrauen von Seite der Schülerinnen kamen pure Begeisterung ver-

knüpft mit ehrgeizigem Üben auf. Ein voller Erfolg, auch bei weniger sportlichen Schülerinnen!

Aber auch in den zweiten Klassen zeigt sich die Freude an Musik und Bewegung. Die Schülerinnen studieren immer wieder eigene Choreografien ein und durften eine davon sogar den Volksschul-eltern beim Informationsabend der NMS Völs vorführen. Sie wurden mit reichlich Applaus belohnt. Weiter so Mädels!!



## „Wollen Sie zur Cobra?“

Am Donnerstag, den 17.11.2016 konnten die beiden 4. Klassen der NMS Völs einem eindrucksvollen Einsatz der EKO-Cobra beiwohnen. Voller Elan lauschten die 14-jährigen SchülerInnen dem Vortrag eines enthusiastischen Beamten über Aufnahmeverfahren, Ausbildung und Spezialisierung der auserwählten Polizisten. Vor dem abschließenden Film, der die wichtigsten Fakten zusammenfasste, beantwortete der engagierte Polizeibeamte alle Fragen, die vonseiten der Zuhörer gestellt wurden.

Im Anschluss stieg die Spannung auf dem Sportplatz, als es hieß, der Vorführung eines Polizeihundes beiwohnen zu dürfen. In der Tat beeindruckte der Diensthund nicht nur durch diverse Bissstechniken, sondern eroberte auf seine spielerische Art im Nu die Herzen aller Anwesenden.



## Lehrausgang zur MPreis-Bäckerei

Am 25. November 2016 besuchte ich mit meiner Klasse 4c (Volksschule Völs) die M-Preis-Bäckerei „Therese Mölk“ bei der neuen Feuerwehr. Danke an Mirners Vater, Resat Coco, der uns diesen Kontakt vermittelte. Er arbeitet nämlich selbst bei dieser Firma. Rudolf Kornek und Frau Graber begrüßten die Klasse herzlich und jeder zog sich eine Hygienebekleidung an, da dort strenge Sauberkeit gilt. Als alle angezogen waren ging es los. Die 4c marschierte in Richtung Konditorei, wo ein herrlicher Duft den Raum erfüllte. Sie sahen zu, wie die Mitarbeiter eifrig Linzeraugen, Schokoladenmuffins und vieles mehr herstellten. Danach ging es zum Lager. Dort werden die Rohstoffe, die fast nur aus Tirol kommen, eingelagert. Nachdem die 4c die Mengen an Zutaten bestaunt hatte, machte sie sich auf den Weg,

damit sie die typischen Getreide- und Gewürzsorten verko-sten konnte. Über eine ganze Menge aufgeklärt, trotteten die Kinder zur Produktionshalle. Die Mitarbeiter dort mussten sehr viel und sehr schnell Waren herstellen, dennoch machten sie ihre Arbeit wirklich gut und waren obendrein auch noch sehr freundlich.

Anschließend durften wir unser eigenes Gebäck backen. Rudi, der Produktentwickler, stand uns hilfe-reich zur Seite und zeigte uns einige Tricks.

Damit der Magen nicht knurrte, bekamen wir einen leckeren Vanillekrapfen als Jause spendiert. Zum Schluss durften wir unser selbstgebackenes Gebäck mit nachhause nehmen. „Vielen Dank für den tollen Ausflug!“, rief die 4c.

*Geschrieben von  
Harald Parrainer 4c*



**Aktion  
Tagesmütter**

**Informationsveranstaltungen rund  
um Beruf und Ausbildung**

**„Tagesmutter werden?!“**

**am Mo, 16.1.2017 um 20 Uhr im Pfarrsaal Völs  
sowie am Mo, 6.2.2017 um 9.30 Uhr im EKiz**

Der Beruf Tagesmutter oder Tagesvater kann erlernt werden: Am 1. März 2017 beginnt die bundeszertifizierte und kostenlose Ausbildung zur Tagesmutter bzw. zum Tagesvater in Innsbruck. Die qualifizierten PädagogInnen arbeiten nach Abschluss des 3- bis 4-monatigen Lehrgangs mit max. 4 Kindern in ihrer eigenen Wohnung und genießen dabei die Vorteile eines Angestelltenverhältnisses. Interessierte können sich bei zwei Infoveranstaltungen in Völs über Ausbildung und Beruf informieren. Interessiert? Schauen Sie vorbei! **Kontakt:** Karin Hofbauer (Verein Aktion Tagesmütter), [aktion.tagesmutter-ibkrland@familie.at](mailto:aktion.tagesmutter-ibkrland@familie.at), 0650-5832683.

## NMS Völs – international

Bereits zum dritten Mal nimmt die Neue Mittelschule Völs an einem europäischen Schulprojekt teil. Das Thema könnte aktueller nicht sein: **Migration**.

Das Projekt läuft unter dem Erasmus+ Programm der Europäischen Union und wird von dieser mitfinanziert.

Gemeinsam mit Lehrpersonen aus acht Schulen aus Spanien, Italien, Rumänien, Schweden, Kroatien, Deutschland und der Türkei wollen wir das Thema aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten. Wir vergleichen die Situation in den unterschiedlichen Ländern und wollen Beispiele erkunden und austauschen, die uns helfen, den Unterricht in mul-



tikulturellen Klassen weiter zu verbessern.

In Völs leben ja Menschen aus den verschiedensten Ländern und das spiegelt sich auch in unserer Schule wider. Für die Lehrerinnen und Lehrer unserer Schule ist das eine Herausforderung und eine Bereicherung. Wir glauben, dass wir viel Erfahrung in das Projekt einbringen können und freuen uns schon auf die Zusammenarbeit.

## Völser Advent

Eine adventlich, vorweihnachtliche Stunde erlebten die Besucher am Sonntag, den 18. Dezember 2016 in der vollbesetzten Pfarrkirche Völs. Eingeladen hatte dazu die Sängerrunde Völs. Weitere Mitwirkende waren der Kirchenchor Völs, Kinder der 2a-Klasse der Volksschule

Völs, die Anklöppler und eine Bläsergruppe der Musikkapelle Völs. Reinhard Schretter trug mit seinen heiter-besinnlichen Adventgedanken zum Gelingen der Veranstaltung bei. Mit dem gemeinsam gesungenen Lied „Macht hoch die Tür“ endete die mit viel Beifall aufgenommene Stunde.



ING. KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESSELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG - STATIK  
BAULEITUNG-BAUTRÄGER

A6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1  
TEL. 0 52 34 / 33 153-0 - FAX -4  
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com  
www.krassnitzer-singer.com



## Dorfbühne Jahreshauptversammlung

Am 9.12.2016 fand zum 41. Mal die Jahreshauptversammlung der Dorfbühne Völs statt. Im besinnlichen Rahmen fanden wir uns im Cafe Alt Völs ein, um das vergangene Jahr mit seinen Highlights Revue passieren zu lassen. Die 40-Jahr Feier und die beiden Stücke „Der Bauer an der Adria“ und das Märchen „Der gestiefelte Kater“ stellten die Höhepunkte des Jubiläumsjahres dar. Auch die Jahreshauptversammlung hielt einige Besonderheiten und Überraschungen bereit.

**Verena Gsellmann** und **Birgit Suitner** wurden vom Landesverband für ihre **25-jährige Mitgliedschaft** mit dem silbernen Verdienstzeichen geehrt, während **Traudi Weber, Klara** und **Harald Larcher, Walter Ruetz** und **Herbert Rangger** für 40 Jahre im Verein außerordentlicher Dank und Anerkennung gebühren und mit dem goldenen Verdienstzeichen des Theaterverbandes Tirol ausgezeichnet wurden. Eine sehr große Freude war es uns an diesem Abend, unserem geschätzten Mitglied **Klara Larcher** die Ehrenmitgliedschaft zu überreichen und sie damit für ihren langjährigen Einsatz

und ihre Bemühungen um den Theaterverein zu würdigen.

Veränderungen gab es auch im Ausschuss, so bedankt sich der Theaterverein bei den scheidenden Ausschussmitgliedern **Anita Palfinger** und **Manuela Geiler**, die ihre Aufgaben als Schriftführerin bzw. Schriftführerstellvertreterin an **Anna Brandstätter** und **Julia Seidemann** abgegeben haben. **Andrea Brandstätter** und **Jürgen Zehrer** tauschten ihre Ämter und so überlässt Jürgen der neu gewählten Obfrau seine Position und nimmt die Funktion des Obfraustellvertreters ein. Weiter im Ausschuss verbleiben in bewährter Weise **Walter Ruetz** (Kassier), **Harald Larcher** (Spielleiter), **Verena Gsellmann** (Spielleiterstellvertreterin) sowie **Andreas Bertolini** (Requisiteur).

Bei gutem Essen und Trinken wurden an diesem Abend die Jubilare gefeiert und die Kameradschaft gepflegt. Auch ein Ausblick auf das kommende Theaterjahr wurde unter der neu gewählten Obfrau gewagt. So steht uns wieder einmal eine tolle Zeit mit Freunden und Theaterliebhabern bevor.



## Kleinanzeige

Fünfköpfige Völser Familie sucht dringend  
Baugrund zwischen 350-600 m<sup>2</sup>. Barzahlung!  
**Bitte unter der Telefonnummer  
0650/501 02 56 melden. Danke**



## Tiroler Seniorenbund

### Vorweihnachtliche Adventfeier

170 Mitglieder der Ortsgruppe Völs sind der Einladung zur Adventfeier am 16.12.2016 im Haus der Senioren gefolgt. Neben den zahlreichen Besuchern, unter ihnen auch die Ehrenobmänner Andreas Kranebitter und HR Johannes Knapp sowie das Ehrenmitglied Christl Schatz, konnte Obmann Peter Lanbach auch Bürgermeister Erich Ruetz, den Altbürgermeister Dr. Josef Vantsch, den Seniorenvertreter im Gemeinderat Alois Holjevac, seine Vorgängerin Sylvia Neumair und den Hausherrn Dr. Gotthard Kindl begrüßen. Die vorweihnachtliche Feier im festlich geschmückten Saal ist wohl einer der Höhe-

punkte im Jahresprogramm der Ortsgruppe Völs, wie die zahlreiche Teilnahme bestätigt. Der besinnliche Teil mit musikalischer Umrahmung durch das Duo Anna Frei (Harfe) und Laura Schatz (Querflöte) und weihnachtlichen Geschichten von Trude Bucher fand großen Beifall. Der Bürgermeister dankte dem Obmann mit seinem gesamten Team und betonte den hohen Stellenwert der Freiwilligenarbeit in Völs. Bei bester Bewirtung folgte der gemütliche Teil der Feier, der bei angenehmer Unterhaltung und einigen Weihnachtsliedern am späten Nachmittag ausklang.

*Margit Zimmermann*

lichkeiten aus Südtirol, Speck, Würste, selbstgebackenes Brot, Kastanien, Weihnachtsgebäck, selbstverständlich fehlen auch Punsch und Glühwein nicht.

Cafés und Gasthäuser laden zur Einkehr ein. In fröhlicher Stimmung ging es zurück nach Völs.

J. Knapp



Foto: Pepi Binder

Pensionisten  
verband  
Österreichs



Ortsgruppe  
Völs  
6176

### Adventfeier

Am 9.12.2016 begrüßte der Ausschuss des Pensionistenverbandes Völs, anlässlich der bereits zur Tradition gewordenen Adventfeier im schön geschmückten und bis zum letzten Sitzplatz gefüllten Festsaal im Haus der Senioren, die Ehrengäste: Bürgermeister Erich Ruetz, Vizebürgermeister Walter Kathrein, den Leiter des Hauses MMag. Dr. Gotthard Kindl, Bez. Obmann a.D. Max Nagl und dessen Nachfolger Siegfried Kerschbaumer, die Gemeinderäte Franz Köfel und Peter Lobenwein, Philipp Strauhal von der Raiba Völs sowie DDr. Erwin Niederwieser und die vielen Mitglieder und Gäste, die zu dieser besinnlichen Feier geladen waren. Nach dem Gedenken an unsere kürzlich verstorbene Obfrau Martha Hedl und den darauf folgenden Ansprachen der Ehrengäste, führte uns Obfrau Stv. Maria Nieder-

wieser, in gewohnter Weise, mit einer kurzen Vorschau der anstehenden Aktivitäten und einer berührenden Weihnachtsgeschichte durch den besinnlichen Nachmittag. Für das leibliche Wohl mit Kaffee und Kuchen u.a. Getränken war bestens gesorgt. Zur vorweihnachtlichen Einstimmung trat eine Gruppe Anklöpfler aus Weer mit ihren schönen Liedern und Texten auf. Die besinnliche Feier endete am späten Nachmittag mit einem Dank an alle Helferinnen, die zum Gelingen der Feier beigetragen haben. Ein besonderes Dankeschön an Margret Kreuzberger und Erika Franz für ihre so zahlreich gestrickten Weinflaschendekorationen (Haube und Schal). Mit den besten Weihnachtswünschen und alles Gute zum Jahreswechsel, verabschiedete sich der Vorstand.

*St.E.Mo.*



Foto: Pepi Binder

### Weihnachtsmarkt 2016

Zum Besuch eines Weihnachtsmarktes der etwas besonderen Art hatte der Völser Seniorenbund für Freitag, den 2. Dezember 2016 eingeladen. Ziel war die „Mittelalterliche Weihnacht“ in Klausen in Südtirol. Das Interesse war groß, 100 Mitglieder, Seniorinnen und Senioren machten sich in gleich zwei Bussen auf den Weg. Klausen zählt ja zu den ältesten Städten in Südtirol und veranstaltet seit Jahren einen, nach mittelalterlicher Tradition gestalteten und

dem mittelalterlichen Stadtbild entsprechenden Weihnachtsmarkt. Die festlich geschmückte Altstadt wird durch Kerzen und Laternen beleuchtet und vermittelt so ein eigenes Flair. Beim Flanieren durch die Gassen entdeckt man in den Läden heimische Produkte, speziell aus Klausen und Umgebung. Kunsthandwerk, Arbeiten aus Ton, Schmuck, Strickwaren, Marzipanfiguren, Süßigkeiten und vieles mehr. Die Bewirtung kommt ebenfalls nicht zu kurz. Angeboten werden Köst-





## Soziales Engagement fängt klein an...

... zum Beispiel mit einer kleinen Spende. Die Völser Pfadfindergruppe unterstützt Menschen in Not, immer wieder in Form von Spenden. Oft etwa an den Verein Kindern eine Chance.

Das Geld dafür bekommen wir durch den Verkauf von Selbstgebasteltem, so wie bei unserer Generalversammlung im November. Dort konnten die Anwesenden sich selbst eine kleine Freude machen, u.a. in Form von Badeperlen, und mit der Spende gleichzeitig ugandischen Kindern mit Behinderung eine Therapiestunde ermöglichen. Besonders Kinder, die außerhalb von Städten leben, haben meist keinen Zugang zu dringend benötigten Therapien. Kindern eine Chance macht bei diesen Kindern Hausbesuche und erleichtert ihnen dadurch den Alltag.

Doch nicht nur das: Die Pfadfinder und Pfadfinderinnen Österreichs helfen mit dem Dauerprojekt „Helfen mit Herz und Hand“ (kurz: HHH). Jederzeit kann dafür gespendet werden, etwa alle zwei Jahre setzen wir einen neuen Fokus. Im

letzten HHH-Projekt mit dem Namen „Medizin im Himalaya“ arbeiteten wir mit dem Verein Chay Ya zusammen, der seit vielen Jahren in Nepal tätig ist.

Es ging über 3 Jahre und hatte zum Ziel, ein dringend benötigtes Medizinzentrum im abgelegenen Tsum Valley zu errichten. Nach der Erdbebenkatastrophe 2015 wurden auch im Tsum Valley, das wenige Kilometer vom Epizentrum entfernt liegt, die meisten Häuser völlig zerstört. Die Spenden wurden deshalb auch dafür verwendet, die Häuser der dort lebenden Familien wieder aufzubauen. Mittlerweile ist das Medizinzentrum eröffnet und die Ausbildung von medizinischem Personal für die nächsten Jahre gesichert.

Das aktuelle HHH-Projekt trägt den Namen „freigespielt“ und widmet sich Kindern in Peru, die kaum Freiräume zum Spielen haben. Für sie bauen wir in Zusammenarbeit mit den peruanischen Pfadfinderinnen und Pfadfindern ein Haus, in dem sie sicher sein können, spielen können, Kind sein können. Es gibt auch in Österreich viele

Menschen in Notsituationen. Wie jedes Jahr ist die Pfadfindergruppe Völs mit einem Standl am Völser Christkindmarkt vertreten, und wie jedes Jahr dient der Erlös einem guten Zweck. Heuer spenden wir einen Teil des Gewinns

an den Völser Verein Rosarote Zeiten. Dieser unterstützt krebskranke Mütter und ihre Kinder, die durch die Krankheit oft in verzweifelte Situationen kommen, in denen die Bewältigung des Alltags eine große Herausforderung wird.



**SPORTKLUB VÖLS**  
Zweigverein Stocksport



## 17. Blasius Turnier

Am Samstag, 26.11.16 veranstaltete der SK VÖLS das 17. BLASIUS-Turnier. Leider mussten wir aufgrund der Witterung auch heuer wieder in der Halle in Götzens spielen.

Bei diesem wohl größten Turnier im Großraum Innsbruck nahmen 29 Mannschaften aus Bayern – Südtirol – Vorarlberg und die stärksten Teams aus Tirol teil. Im Finale, das an Spannung kaum zu überbieten war, siegte erst in der letzten Kehre die Mannschaft vom EV BREITENBACH 1 mit den Spielern Robert Köpf - Heinz Hell - Peter Gschwentner - Anton Gschwentner gegen ESV FRITZENS mit 12:08 Punkten.

Aus Sicht des SK VÖLS können wir uns glücklich schätzen, dass Breitenbach gewonnen hat, denn sonst wäre unser Wanderpokal, der handge-

schnitzte BLASIUS endgültig nach Fritzens gewandert. Im sogenannten kleinen Finale Spiel um Platz 3 siegte die Mannschaft von STEINACH 1 gegen EV BREITENBACH 2 souverän mit 16:7 Punkten.

Die Siegerehrung im Veranstaltungszentrum Blaike in Völs wurde von VBM Toni Pertl, VBM Walter Kathrein und dem Obmann des SK VÖLS Gilbert Kapferer vorgenommen.

Auch heuer wurde wieder ein Schätzspiel gemacht, wobei es um 3 tolle Geschenkskörbe vom MPPreis, gesponsert von GR Thomas Thaler, ging.

Hier schätzte am besten Werner aus Hard vor zwei Kollegen aus Breitenwang, die mit den prall gefüllten Geschenkskörben den Heimweg antreten konnten.  
*Walter Zuser*



**Sieger 17. BLASIUS-Turnier EV BREITENBACH**  
Robert Köpf-Heinz Hell-Peter Gschwentner-Anton Gschwentner

## Trachtenverein Völs



Der Trachtenverein Völs bedankt sich bei der Kegelrunde „Flinke Füße“ für die großzügige Spende. Durch die Unterstützung können wir die neuen Trachten der Kinder finanzieren. Vielen Dank!

## Kleinanzeige

Gut situierte 4-köpfige Familie  
(Kinder: 2 Jahre, 5 Monate) sucht dringend **Haus  
oder Grundstück in Völs zu kaufen.**  
**Tel. 0699/15 00 20 47**



## Neue Babyabteilung!

Wir haben unsere Babyabteilung neu gestaltet und laden euch ein, unsere neuen Räume zu besuchen. Ihr findet dort schöne Babysachen, allerlei Zubehör, Umstandsmode und viele hübsche Kleinigkeiten in netter Atmosphäre!

**Erster Öffnungstag im neuen Jahr ist Donnerstag, der 12. Januar 2017.**

**NEU ab Februar:  
Jeden 1. Samstag im Monat geöffnet!**

Wir möchten uns an dieser Stelle herzlich bedanken bei über 400 Kundinnen und Familien, die das Gartenhäuschen nutzen & bei unseren fleißigen Helferinnen, die das Gartenhäuschen ermöglichen: Barbara, Daniela, Johanna & Tamara.

Barbara & Katharina vom Gartenhäuschen



**SPORTKLUB VÖLS**  
Sektion Ski



## Ortsschülerskitag 2017 Alpinski und Snowboard

für die Schüler der Marktgemeinde Völs

### Ausschreibung

Der Sportklub Völs, Sektion Ski, führt am Samstag, den 21. Jänner 2017 das Ski- und Snowboardrennen 2017 für die Schüler der Marktgemeinde Völs durch.

## GEDANKENAUSCH-CAFÉ

### WENN DER SCHNEE SCHMILZT



#### Zu Gast:

Prof. Ulrich Strasser (Uni Innsbruck)  
und  
Gebi Mair (Klubobmann der Grünen und  
Landtagsabgeordneter)



**Ort:** Gasthaus Terra Mia, Innsbrucker Straße 4, Völs  
**Termin:** Dienstag 24.1.2017, Beginn 19 Uhr. Kostenlos.

Mit dem Gedankentausch - Café öffnen wir einen freien Gesprächsraum in den jede/r eintreten kann, sei es mit Diskussionsbeiträgen oder nur als ZuhörerIn. Mit diesem neuen Format wollen wir regelmäßig gemeinsam mit BürgerInnen und ExpertInnen in ungezwungener Atmosphäre über aktuelle Themen plaudern.



<b>Ort:</b>	Kühtai - Skilifftang Sonnenlift		
<b>Bewerb:</b>	Riesentorlauf in einem Durchgang		
<b>Klassen:</b>	Bam 1	m + w	Jg 2011 + jünger
	Bam 2	m + w	Jg 2010
	Ki 1	m + w	Jg 2009
	Ki 2	m + w	Jg 2008
	Ki 3	m + w	Jg 2007
	Ki 4	m + w	Jg 2006
	Ki 5	m + w	Jg 2005
	Sch 1	m + w	Jg 2004
	Sch 2	m + w	Jg 2003
	Sch 3	m + w	Jg 2002 + älter

**Start:** Samstag, 21.1.2017, 13.00 Uhr  
**Nennungsschluss:** Donnerstag, 19.1.2017  
**Siegerehrung:** Samstag, 21.1.2017,  
18 Uhr im Mehrzwecksaal der NMS Völs

**Nennungen:** Schüler der Volks- und Neuen Mittelschule Völs melden sich mit den ausgegebenen Anmeldeformularen an der jeweiligen Schule an. Die Anmeldungen in den Kindergärten werden ebenfalls abgeholt.

Völser Schüler, die auswärts eine Schule besuchen, können ihre Teilnahme beim Sektionsleiter Ski des Sportklubs, Pepi Lentsch, 6176 Völs, Thurnfelsstraße 29, Tel. 0664/73 74 75 54 oder per e-Mail: pepilentsch@aon.at bekanntgeben.

**Liftkarte:** Für Kinder, die kein Freizeitticket für das betreffende Skigebiet besitzen, wird eine verbilligte Tageskarte zum Preis von € 6,- plus € 2,- Einsatz angeboten.

**Wettkampfbestimmungen:** Mit Abgabe der Nennung wird bei Minderjährigen das Einverständnis der Eltern und generell das Vorhandensein eines entsprechenden Versicherungsschutzes vorausgesetzt. Der Verein lehnt jede Haftung für Unfälle und daraus entstehende Folgeschäden gegenüber Wettkämpfern und auch dritten Personen ab.

## Völser JVP-Ortstag mit Nightliner im Fokus

Beim JVP-Ortstag am 9.12.2016 in Völs wurde nach einem arbeitsreichen Jahr Resümee gezogen. Auch ein Ausblick auf 2017 durfte nicht fehlen. Im Rahmen des Ortstages wurden auch

zahlreiche aktuelle Themen angesprochen. Interessiert zeigten sich auch die Ehrengäste Landtagsabgeordneter Florian Riedl, Landesobmann Dominik Schrott und Bezirksobmann Philipp Gaugl.



(v.l.) Florian Riedl, Alex Scheiring, Philipp Gaugl, Marcel Silbergasser, Viktoria Kapferer, Benjamin Nößlinger-Ties, Maria Plangger, Bernhard Ruetz, Dominik Schrott, Bernhard Zorn, Dominik Berloffo und Arno Discher



## Schützengilde Völs

Am 2. Dezember 2016 fand die Preisverteilung für das Jahresschießen 2016 statt. Schützenmeister Frank Mühlbacher begrüßte alle Anwesenden und den Sportreferenten der Markt-gemeinde Völs, Herrn VBM Toni Pertl. Mühlbacher bedankte sich für die gute Beteiligung und das disziplinierte Verhalten aller beim Schießen. Er dankte auch seinem fleißigen Team der Schützen: beim



Bardienst, bei den Standauf-sichten und bei der Auswertung. Die digitale Schießanlage ist seit 1 ½ Jahren in Betrieb und hat sich seitdem gut bewährt.

Insgesamt haben sich 72 Teilnehmer am Jahresschießen beteiligt, manche sogar in mehreren Schießklassen, über 50 Leistungsabzeichen konnten dabei errungen werden. VBM Pertl freute sich, dass der Schießstand gut angenommen wird. Er bedankte sich bei der Schützengilde für den ganz-jährigen Schießbetrieb und gratulierte allen zu ihren guten Ergebnissen. Dann wurden an die jeweils drei besten Schüt-zinnen und Schützen Medail-len überreicht. Diese Medaillen wurden von VBM Toni Pertl spendiert, noch einmal einen herzlichen Dank dafür!

**Jungschützen, sitzend auf-gelegt:** Pertl Luca, Holzmann Larissa, Kranebitter Emma  
**Jungschützen, stehend aufge-legt:** Maynollo Florian, Jeller

Florian, Hochrainer Fabio  
**Damen, sitzend aufgelegt:** Lamprecht Ingrid, Brunner Ulrike, Mair Elisabeth  
**Damen, stehend frei:** Entholzer Corinna  
**Seniorinnen, sitzend aufgelegt:** Gostner Irmgard, Strasser Hedi, Vantsch Christl  
**Herren, sitzend aufgelegt:** Flader Manfred, Gruber Walter, Glätzle Gotthard  
**Senioren, sitzend aufgelegt:**

Gostner Hermann, Payr Hans, Groder Alois  
**Herren, stehend frei:** Mühlbacher Frank, Mühlbacher Mario, Heuschneider Bernhard  
**Sportschützen, sitzend aufge-legt:** Gostner Irmgard, Gostner Hermann, Strasser Hedi  
**Sportschützen, stehend aufge-legt:** Flader Manfred, Leimbeck Günter, Entholzer Corinna  
**Sportschützen, stehend frei:** Tschol Johann, Zimmermann Herbert, Prandstätter Christa  
**Luftpistole:** Schustereder Leopold, Kollmann Bernd

Beim Jahrestiefschuss gab es dieses Jahr sogar zwei Sieger: Pertl Luca und Weiskopf Andreas konnten beide mit 3,0 Teiler dasselbe Ergebnis erzielen, den 3. Platz belegte Pletzer Daniel mit 9,0 Teilern.

Wir gratulieren allen Gewinnern zu ihren guten Ergebnissen und freuen uns auf die kommende Schießsaison, die am **Freitag, den 20. Jänner 2017** wieder beginnt.



## Völser Fasnachtler

Liebe Völserinnen und Völser!

Die besinnliche Zeit ist vorüber und die Fasnacht steht bevor. Unser Verein war in den letzten Monaten alles andere als untätig: Bastel- und Probenachmittage mit Jung und Alt sind der Grundstein für die kommenden Auftritte. Vor allem die Zusammenarbeit mit unserem Nachwuchs bereitete allen Mitgliedern großen Spaß.

Die entstandenen Gwanter und Hüte sowie einstudierte Tänze und Abläufe könnt ihr bei unseren Auftritten in der kommenden Fasnacht – sowohl innerorts als auch außerorts – bewundern. Um Gerüchten Einhalt zu gebieten, möchten wir an dieser Stelle darauf hinweisen, dass wir natürlich erst ab dem 3. Feber maskiert mit unserer Fasnachtsgruppe zu sehen sind!

Ganz besonders möchten wir euch über unsere bevorstehende Veranstaltung informieren: Aufgebaut wie ein traditionelles „Mullerschaug'n“ haben wir beliebte Brauchtumsgruppen aus ganz Tirol am 18. Feber in die Blaike (Einlass 18.30 Uhr) eingeladen. Für Speis, Trank, Tanzmusik als auch Party in der Disco ist bestens gesorgt.

Für weitere Informationen zu unserem Verein, unseren anstehenden Tätigkeiten und dem Völser Brauchtum könnt ihr jederzeit auf unserer Homepage unter [www.voelser-fasnachtler.at](http://www.voelser-fasnachtler.at) vorbeischaun oder uns auf Facebook mit einem Gefällt-Mir unterstützen und somit immer top informiert bleiben.

Mit fasnachtlichen Grüßen  
Die Völser Fasnachtler

**Fasnachtler - Plattler - Goassschneller**

DIE VÖLSER FASNACHTLER LADEN ZUM  
**1. FASNACHTSTREFFEN**

**SAMSTAG, 18.02.2017**

**VAZ BLAIKE**

**BEGINN: 19:00**  
**EINLASS: 18:30**

**C5,- ENTRITT**  
FÜR KINDER UNTER 14 JAHRE FREI

**BRAUCHTUMSGRUPPE ALDRANS**  
**BRAUCHTUMSGRUPPE VOLDERS**  
**BRAUCHTUMSGRUPPE SCHWAZ**  
**BRAUCHTUMSGRUPPE VOMP**  
**BAUMKIRCHNER HEXEN**  
**VÖLSER FASNACHTLER**  
**ZIRLER TÜRGGERLER**  
**INZINGER KLOTZLER**

\*\*\*

**www.voelser-fasnachtler.at**

**Schützengilde Völs** **Alle Völs** **Wölser Fasnachtler** **Wölser Fasnachtler** **Schwarzener** **X**



## Fasnacht 2017

Ab dem 4. Feber ist es soweit, wir läuten ein die Fasnachtszeit! Heuer verschiebt sich alles um einen Tag, da der 3. Feber ein Freitag ist! Wir stellen euch hier noch einmal sämtliche Termine und umfassende Infos für die Fasnacht 2017 zur Verfügung:

- 3.2.2017 Schlanggtag**  
im Zelt am Dorfplatz mit Live Musik
- 4.2.2017 JOGGL-Ausgraben anschließend**  
Faschingsparty im Zelt am Dorfplatz
- 11.2.2017 Großer Faschingsumzug**  
ab 12:30 bis ca. 16:30  
anschließend Umzugsparty im Zelt
- 12.2.2017 Ausweichtermin Faschingsumzug**  
(nur bei extremsten Witterungssituationen)
- 18.2.2017 Krapfen verkaufen (von Haus zu Haus)**
- 23.2.2017 Tampern (Beginn 3:00 am Dorfplatz)**
- 25.2.2017 Huttlerball im VAZ Blaike**  
mit der Freddy Pfister Band
- 28.2.2017 Tampern (Beginn 3:00 am Dorfplatz)**
- 28.2.2017 Eingraben**

Hier erläutern wir noch einige Details und wichtige Infos zu unseren Veranstaltungen:

### Ausgraben 2017

Da heuer der 3. Feber ein Freitag ist und traditionell am Freitag in Völs kein Huttler unterwegs ist, verschieben sich der Schlanggtag und das JOGGL-Ausgraben jeweils um einen Tag. Wir haben ein tolles Programm für euch und auch für die Kinder vorbereitet. Im Anschluss gibt's gleich die erste Faschingsparty 2017 in unserem Zelt am Dorfplatz!

### Faschingsumzug 2017

Wir kommen der Bitte von vielen Rückmeldungen aus der Bevölkerung und unserer Mitglieder nach und starten den Faschingsumzug 2017 beim Rosso Völs. Dort wird um 12:30 die erste Aufführung stattfinden, anschließend führt der Umzug über die Bahnhofstraße zur Metzgerei Singer, wo der nächste Aufführungsplatz zu finden ist. Weiter geht's dann über die Dorfstraße und über den T&G Markt beim Gemeindeamt vorbei zum letzten Aufführungsplatz „Dorfplatz“. Dort sollten alle Gruppen bis spätestens 17:00 eingetroffen sein. Anschließend wird es noch eine Umzugsparty im Zelt am Dorfplatz geben.

Auf eine große Frage möchte ich vorweg eingehen und für alle hier beantworten. – Warum kostet der Eintritt zum Umzug € 4,- ? Weil die FGV folgende Fixkosten zu bestreiten hat: Zelt, Bescheide u. Behörden, Equipment – Feuerlöscher, mobile Brandmeldeanlage inkl. Brandmeldezentrale Zelt, Brandwachen an den Aufführungsplätzen jeweils 2 Mann der FFV, Sicherheitsdienst zur Verkehrsabsicherung 12 Mitarbeiter (die FFV übernimmt diesen Dienst nicht mehr), Absperrgitter für die Aufführungsplätze, Veranstaltungstechnik u. Musikanlagen für die Aufführungsplätze, Rettungsdienst, und viele kleine Dinge mehr.

Für den Verein belaufen sich hier die Fixkosten derzeit geschätzt zwischen € 6.000 und € 8.000,-. Bei einer erwarteten Besucheranzahl von max. ca. 750 Personen (reine Schätzung) würden wir, wenn JEDER Eintritt bezahlt, € 3.000,- hereinspielen. Damit denke ich sind alle Fragen beantwortet!

### Krapfenverkaufen

Unsere Pärchen sind wieder ab ca. 8:00 mit frischen Brunner Krapfen unterwegs und freuen sich, wenn ihnen die Völser Bevölkerung die Türe öffnet. Bitte nicht böse sein, wenn nicht jeder Krapfen bekommt – wir können die Bestellmenge immer nur im Vorhinein schätzen, geben aber unser Bestes! Sollte es noch Interessenten geben, die selbst Krapfenverkaufen gehen wollen, bitte meldet euch bei uns!

### Tampern

Wir starten am Unsinnigen und am Faschingsdienstag pünktlich um 03:00 am Dorfplatz. Es darf grundsätzlich jeder mitgehen, der das 16. Lebensjahr erreicht hat und männlich ist. Um dem Ganzen einen Rahmen zu geben und um auch in Zukunft noch in geregelten Bahnen tampern gehen zu können, organisiert die FGV dieses Spektakel schon seit Jahren. Wir stellen jeweils die Vorgeher und Vortamperer (werden vom Ausschuss festgelegt) und natürlich genug Wahnsinnige aus den eigenen Reihen. (Hinweis: Zu stark alkoholisierte Personen werden von uns am Dorfplatz nicht mitgenommen!) Bittschian geats mit!

### Huttlerball

Bei unserem Ball am Faschingsamstag ist sozusagen verkleidungsmäßig ALLES erlaubt. Verkleidungen und verkleidete Gruppen sind sehr gerne gesehen, aber auch unverkleidete Besucher sind gerne gesehen. Aufspielen wird für euch die bekannte Freddy-Pfister-Band aus dem Zillertal. Es sollte ein richtiger Huttlerball sein, mit Spaß, Tanz & Unterhaltung – wo jeder jeden trifft!

### Eingraben

Zum Eingraben geben wir euch in unserem Feberbeitrag noch genauere Infos! Ihr werdet natürlich laufend auch auf unserer Website [www.huttler.at](http://www.huttler.at) und im Facebook informiert. – Gerne natürlich auch von uns persönlich! Somit wünsche ich uns allen noch viel Vorfreude auf die fünfte Jahreszeit in Völs!

Wir freuen uns wie immer auf jeden einzelnen Besucher! Rückfragen und Anregungen bitte an [peter@hte-gruppe.at](mailto:peter@hte-gruppe.at)

*Für die FGV Peter Ties, Öffentlichkeitsarbeit*

## Emmaus Stube

Die Besucher der Emmausstube durften wie jedes Jahr einen besinnlichen Adventnachmittag erleben. Die Pradler Frauen sowie eine Hackbrettgruppe der Musikschule Kematen-Völs erfreuten alle Besucher, darunter auch Ehrengäste wie den Völser Bürgermeister sowie den stellvertretenden Hausherrn Kooperator Roy mit Köchin Gertraud u.v.a. Zum Schluss besuchte uns dann auch noch der Nikolaus, der uns allen ein „Säckchen“ vom Himmel brachte.



# JUBILÄUMSBALL

## 125 Jahre

Freiwillige Feuerwehr Völs

# 14.01.17

Veranstaltungszentrum Blaike

Es unterhalten Sie:  
TIROLSOUND  
PETRA FREY

Einlass ab 20:00 Uhr | Eintritt 8,00 €

TISCHRESERVIERUNGEN:  
T.: (0512) 30 32 22  
VON 09.01.2017 BIS 13.01.2017  
VON 19:00 BIS 22:00 UHR

ABHOLENDE:  
VON 19.30 BIS 21.30 UHR  
AN JEDER BUSHALTESTELLE  
IN VÖLS

**STRABAG**  
TEAMS WORK.



### Casino Seefeld und CYTA spenden für die Aktion „Rettet das Kind“

Das traditionelle CYTA Abendshopping Anfang November wurde gemeinsam mit dem Casino Seefeld auch heuer wieder mit einem guten Zweck

verbunden. Die Einnahmen des Casino Roulette Tisches in der Höhe von 1.200,- Euro fließen der Aktion „Licht ins Dunkel Sternebus“ zugute.



Foto: CYTA

V.l.n.r.: Christian Papes von der ÖBB Postbus GmbH mit CYTA Geschäftsführer Erich Pechlaner, Vorstandsmitglied „Rettet das Kind“ Karoline Obitzhofer und Casino Seefeld Direktor Ing. Mag. Robert Frießer bei der Scheckübergabe vor dem Licht ins Dunkel Sternebus in der CYTA Shoppingwelt.

# HOAMKEMMEN

Bläserklasse Völs  
Trachtenverein Völs  
Codetta Völs  
Musikkapelle Völs  
Jung & Frisch

**JÄNNER**  
**28.**

**Eintritt: Freiwillige Spenden**  
**Einlass: 18 Uhr, VZ Blaike Völs**  
**Beginn: 19 Uhr**





**MEISINGER**  
NUR AUTOS IM KOPF  
6176 Innsbruck - Völs  
0512-3100-0 • www.meisinger.at

MASERATI-Verkauf und Service. Größte Auswahl mit vielen Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.